

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«УФИМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АВИАЦИОННЫЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Кафедра *инновационных технологий языковой коммуникации (ИНТЕХЯЗ)*

**АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ
КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**

ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Уровень подготовки
высшее образование - подготовка научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Научная специальность

все научные специальности

Квалификация (ученая степень): кандидат наук

Форма обучения

очная

Уфа 2022

1. Общие положения

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре и устанавливает требования к знаниям и умениям по иностранному языку обучающихся по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – аспиранты).

Место кандидатского экзамена по иностранному языку в программе аспирантуры подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре:

кандидатский экзамен по иностранному языку является неотъемлемой частью программы аспирантуры подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре. Проводится на I курсе в I семестре.

Цель экзамена – определить уровень сформированности у аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции в устной и письменной речи, обеспечивающей возможность вести самостоятельную научную, экспертно-аналитическую, профессиональную деятельность с целью интеграции в глобальные сети обмена знаниями и технологиями в научно-технической и социально-экономической областях. Под коммуникативной компетенцией понимается умение, способность решать задачи общения, реализовать цели общения посредством иностранного языка, соотносить производимую речь с соответствующими речевыми событиями, учитывая условия и принятые правила.

Требования к сдающим кандидатский экзамен по иностранному языку:

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Он должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере культурного, профессионального и научного общения.

Допуск к кандидатскому экзамену (курсовой экзамен)

Аспиранты допускаются к сдаче кандидатского экзамена по итогам промежуточной аттестации (курсовой экзамен) и только после защиты предусмотренных учебным планом работ и заданий:

Diagnostic and Achievement Tests: выполнение шести грамматических тестов (*Sample Grammar Tests*). Грамматический тест (*Final Test*), охватывающий все разделы программы по грамматике;

Reading Comprehension: изучающее чтение и перевод аутентичных текстов по специальности (300 000 печатных знаков);

Written Translation: написание реферата по изучаемой научной проблеме (контрольный перевод нескольких иностранных научных текстов разных авторов-носителей языка по специальности объемом 20 000 печатных знаков);

Terminology Dictionary: составление терминологического словаря по специальности (300 единиц);

Scientific Report: подготовка доклада по теме научной работы аспиранта: тема исследования; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования; перспективы дальнейшего исследования и др.

2. Содержание, структура и порядок проведения кандидатского экзамена по иностранному языку

2.1. Содержание кандидатского экзамена

На экзамене контролируются следующие виды речевой деятельности:

– **чтение, перевод, письмо** – контролируются навыки изучающего чтения. Экзаменуемый должен продемонстрировать умение читать и переводить со словарем оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно воспринимать, анализировать и обобщать прочитанное, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Уметь создать письменно вторичный текст (аннотацию) к прочитанному без словаря аутентичному тексту, учитывая принятые в научной среде требования к содержанию и форме данного вида текста.

– **говорение и аудирование** – на экзамене аспирант должен показать владение монологической речью и неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах узкоспециальной тематики по избранной специальности, продемонстрировать умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

2.2. Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку предусматривает следующие виды задания:

1. **Изучающее чтение и письменный перевод** оригинального текста по специальности. Объем - 2500 печатных знаков. Время выполнения работы 60 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации осуществляется на языке обучения.
2. **Аннотирование, реферирование** (беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1500-1800 печатных знаков. Время выполнения – 10-15 минут). Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения.
3. **Беседа с экзаменаторами на иностранном языке** по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта: тема исследования; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.

2.3. Порядок проведения кандидатского экзамена

Форма проведения кандидатского экзамена по иностранному языку – сочетание письменной и устной форм.

Каждый билет включает 3 вопроса, непосредственно связанных с темой и разработками диссертационной работы аспиранта в соответствии с научной специальностью. На экзамене разрешается использовать словари (бумажный носитель).

Кандидатский экзамен принимает экзаменационная комиссия в составе 3-4 членов. Все члены экзаменационной комиссии слушают ответ экзаменуемого и оценивают его знания. Решение об итоговой оценке знаний аспиранта принимается комиссией на закрытом заседании открытым голосованием большинства голосов членов комиссии, участвующих в голосовании. При равном числе голосов решающим является голос председателя. Результаты сдачи кандидатского экзамена объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседаний экзаменационной комиссии.

3. Критерии оценки кандидатского экзамена по иностранному языку

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Обобщенные критерии оценки:

1. Правильность понимания и полнота раскрытия темы.
2. Владение терминологическим аппаратом, точность и научность изложения.
3. Логичность и аргументированность.
4. Владение лексико-грамматическими категориями адекватного перевода.

Письменный и устный перевод

«отлично» – Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод соответствует научному стилю изложения. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

«хорошо» – Перевод полный, без пропусков и сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потери информации в других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени соответствует системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста переданы в основном адекватно. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

«удовлетворительно» – Перевод содержит некоторые фактические ошибки. Не соблюден принцип единообразия при переводе научной терминологии. Нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

«неудовлетворительно» – Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Аннотирование. Реферирование

«отлично» – Основная информация извлечена из текста с максимальной полнотой и точностью. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Сообщение характеризуется логичностью и аргументированностью. Отсутствуют ошибки языкового характера.

«хорошо» – Основная информация извлечена из текста полно и точно. Отсутствует избыточная информация. Высказано собственное отношение к проблеме, обозначенной в предложенной статье. Адекватная реакция на дополнительные вопросы экзаменатора. Речь правильная, допускаются незначительные ошибки языкового характера.

«удовлетворительно» – Основная информация отделена от второстепенной. Присутствует избыточная информация. Речевая активность аспиранта невысокая, но ответы на вопросы экзаменатора достаточно осознанные. Допускается значительное количество ошибок языкового характера, не затрудняющих понимание и не искажающих смысла.

«неудовлетворительно» – Неумение отделить основную информацию от второстепенной, попытки реферирования сводятся к воспроизведению готовых предложений из текста. Речевая активность аспиранта низкая. Реакция на вопросы экзаменатора отсутствует или неадекватная, большое количество ошибок языкового характера.

Беседа на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта

«отлично» – Правильная грамотная речь, адекватные ответы на вопросы экзаменатора.

«хорошо» – Правильная грамотная речь, адекватная реакция на вопросы экзаменатора с незначительным количеством ошибок языкового характера.

«удовлетворительно» – Незначительное количество ошибок языкового характера при рассказе о своей научной деятельности, ответы на вопросы экзаменатора осознанные, но речевая активность аспиранта невысокая.

«неудовлетворительно» – Большое количество ошибок языкового характера, реакция на вопросы экзаменатора отсутствует или неадекватная.

4. Проведение кандидатского экзамена для лиц с ОВЗ

Проведение кандидатского экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ осуществляется с учетом рекомендованных условий обучения для инвалидов и лиц с ОВЗ. В таком случае требования к процедуре проведения и подготовке экзамена должны быть адаптированы под конкретные ограничения возможностей здоровья обучающегося, для чего должны быть предусмотрены специальные технические условия.